

## СЕКЦИЯ № 2: Теория перевода и сопоставительная лингвистика

### Руководители секции:

- доцент Мед Наталья Григорьевна (Санкт-Петербургский государственный университет)
- доцент Санчес Пуч Мария (Мадридский университет «Комплутенсе»)

1.	<b>Баденас де ля Пенья Педро</b> Лауреат Национальной премии в области перевода Институт языков и культур Средиземноморья и Ближнего Востока «Перевод как ключевой фактор в общении культур. Общение с русской культурой».
2.	<b>Войку Ольга Константиновна</b> Санкт-Петербургский государственный университет «Переводческие трансформации («Корсарский патент»)
3.	<b>Геворгян Виктория</b> Ереванский государственный лингвистический университет им. В.Я. Брюсова «Переводы Хавьера Мариас и Хавьер Мариас как переводчик».
4.	<b>Емельянов Сергей Николаевич</b> МГИМО участие в дискуссии по проблемам практики перевода
5.	<b>Зернова Елена Сергеевна</b> Санкт-Петербургский государственный университет «Поэзия на миноритарных языках Испании в русских переводах»
6.	<b>Иовенко Валерий Алексеевич</b> МГИМО «Общие проблемы устного и письменного перевода с испанского на русский»
7.	<b>Казачков Александр Израилевич</b> Издательство «Уrania» «Синхронный перевод в сфере межкультурных коммуникаций»
8.	<b>Карповская Наталья Валерьевна</b> Южный федеральный университет (Ростов-на-Дону) «К вопросу о прагматическом потенциале языковых единиц (переводческий аспект проблемы)»
9.	<b>Козлова Марина Сергеевна</b> РГГУ «Глагольные концепты боли в русском и испанском языках»
10.	<b>Корконосенко Кирилл Сергеевич</b> Пушкинский Дом РАН, Санкт-Петербург «О двух «живых» переводах «Дон Кихота»: сопоставление первых глав части I изданий 1929 и 1951 гг.»
11.	<b>Круглякова Виктория Алексеевна</b> РГГУ «Семантическое поле глаголов вращения в испанском и русском языках»
12.	<b>Лытин Михаил Иванович</b> Минский государственный лингвистический университет « <i>Contigo ran y sebolla</i> , или <i>Хоць без хлеба пасяджу, але ж на любага пагляджу</i> – О межязыковой эквивалентности испанских и белорусских фразеологизмов с компонентом <i>ran/хлеб</i> »
13.	<b>Мед Наталья Григорьевна</b> Санкт-Петербургский государственный университет «Русские интерференции в современном испанском языке»

14.	<b>Мурзин Юрий Петрович</b> МГИМО «Обязательства переводчика перед автором»
15.	<b>Оболенская Юлия Леонардовна</b> МГУ им. М.В.Ломоносова «Дон Кихот в контексте переводческих традиций эпохи Возрождения»
16.	<b>Сак Александр Николаевич</b> МГЛУ «Учёт фактора «наблюдателя» при переводе на русский язык»
17.	<b>Санчес Пуиг Мария</b> Мадридский университет «Комплутенсе» «Lost in translation»
18.	<b>Симонова Мария Владимировна</b> МГУ им. М.В. Ломоносова «История переводов «Тихого Дона» М.А.Шолохова в Испании и Латинской Америке»
19.	<b>Синицына Дарья Игоревна</b> Санкт-Петербургский государственный университет «Прием перевода-мистификации в романе Г. Кабреры Инфанте «Три грустных тигра»
20.	<b>Снеткова Марина Сергеевна</b> МГУ им. М.В. Ломоносова «О закадровом переводе художественных фильмов»
21.	<b>Торкемада Санчес Хоакин</b> Университет Гранады (Испания) «Поэзия С.Ф.Гончаренко и её перевод на испанский язык»
22.	<b>Фернандес Эспигарес Альваро</b> Казанский государственный университет «Лингвистика и теория перевода: российская школа. История головных учреждений в области перевода»
23.	<b>Харутюнян Изабелла</b> Ереванский государственный лингвистический университет им В.Я.Брюсова «Хорхе Луис Борхес как переводчик. Теория перевода Хорхе Луиса Борхеса»
24.	<b>Шалудько Инна Александровна</b> Российский государственный педагогический университет им. А.И.Герцена (Санкт-Петербург) «Имплицитная информация испанского текста: анализ и перевод»
25.	<b>Шашков Юрий Алексеевич</b> Российский государственный педагогический университет им. А.И.Герцена (Санкт-Петербург) «О переводе испанских реалий из иноязычных текстов на русский язык»